

## UMOWA DAROWIZNY

zwana dalej „**Umową**”, zawarta w dniu \_\_\_\_  
września 2020 r., w Warszawie, pomiędzy:

1. **Mundipharma Polska Sp. z o. o.** z siedzibą przy ul. Kochanowskiego 45A, 01-864 Warszawa, wpisaną do rejestru przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m. st. Warszawy w Warszawie, XIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS: 0000216566, NIP: PL9512124224, reprezentowaną przez: **Macieja Olszko, Dyrektora Generalnego**, zwaną w dalszej treści Umowy „**Darczyńcą**”,

a

further referred to as “**Agreement**”, concluded on \_\_\_\_ September 2020 r. in Warsaw, between:

1. **Mundipharma Polska Sp. z o.o.**, with registered seat at Kochanowskiego 45a Street, 01-864 Warsaw, Poland, registered with the District Court for the capital city of Warsaw in Warsaw, XIII Commercial Division of the Commercial Court Register under no. KRS: 0000216566, tax id PL9512124224, represented by: **Maciej Olszko, General Manager**, hereinafter referred to as the “**Giver**”

and

<p>2. _____ _____ _____ _____ reprezentowanym przez / represented by _____</p>
--

zwanego w dalszej treści Umowy „**Obdarowanym**”;  
zwanymi w dalszej treści Umowy łącznie „**Stronami**”, a osobno „**Stroną**”.

hereinafter referred to as the “**Recipient**”;

hereinafter referred to jointly as the “**Parties**”, and separately the “**Party**”.

**Strony postanowiły zawrzeć Umowę o następującej treści:**

### § 1

Przedmiotem Umowy jest jednokrotna darowizna rzeczowa w postaci jednego (1), jednorazowego, przenośnego wyrobu medycznego umożliwiającego wykonanie 10 pomiarów poziomu HbA1c (parametr diagnostyczny) z krwi włośniczkowej, o nazwie handlowej „A1c Now”, produkowanego przez PTS Diagnostics (USA) i dystrybuowanego w Polsce przez autoryzowanego dystrybutora, Red Med Poland Sp. z o.o., o wartości rynkowej 235 PLN, zwana w dalszej treści Umowy „**Przedmiotem Darowizny**”.

**The Parties agreed to conclude the Agreement that reads as follows:**

### § 1

The subject of the Agreement is the one-time donation in-kind of one (1) disposable, portable medical device including a set of ten (10) individual tests, measuring the level of HbA1c (diagnostic parameter) from capillary blood, of the trade name "A1c Now", manufactured by PTS Diagnostics (USA) and sold via their distributor in Poland, Red Med Poland Sp. z o.o., having a market value of 235 PLN, hereinafter referred to as the “**Subject of Donation**”.

Strony potwierdzają, że zarówno wspomniany producent jak i autoryzowany dystrybutor nie pozostają ze Darczyńcą w żadnej relacji oraz są podmiotami niezależnymi.

## § 2

1. Darczyńca daruje Przedmiot Darowizny na rzecz Obdarowanego, a Obdarowany oświadcza, że Przedmiot Darowizny przyjmuje.
2. Darczyńca oświadcza, że Przedmiot Darowizny stanowi własność Darczyńcy, nie jest obciążony jakimikolwiek prawami osób trzecich oraz, że nie są mu znane jakiegokolwiek informacje o wadach prawnych, jak również wadach fizycznych Przedmiotu Darowizny.
3. Obdarowany zapewnia, że informacje udzielone Darczyńcy w celu ubiegania się o darowiznę, zawarte w Formularzu Zgłoszenia do Inicjatywy, złączonym do niniejszej Umowy jako Załącznik A, są dokładne i zgodne z jego najlepszą wiedzą i zdolnościami.

## § 3

Strony zgadzają się, że Przedmiot Darowizny zostanie przesłany przez Darczyńcę na adres Obdarowanego przy wykorzystaniu usług logistycznych strony trzeciej, po podpisaniu niniejszej Umowy przez obie Strony.

## § 4

1. Obdarowany zobowiązuje się do przeznaczenia Przedmiotu Darowizny na cele bezpośrednio związane z ochroną lub promocją zdrowia oraz zgodnie z dołączoną do Przedmiotu Darowizny instrukcją stosowania.
2. Obdarowany wyraża zgodę na ujawnienie przez Darczyńcę faktu przekazania darowizny na rzecz Obdarowanego, wraz ze wskazaniem Przedmiotu Darowizny, jego wartości oraz celu przekazania oraz dane rejestrowe Obdarowanego, każdorazowo jeżeli obowiązek takiego ujawnienia będzie wynikał z przepisów prawa, branżowych kodeksów etycznych lub wewnętrznych polityk firmy.

## § 5

Strony oświadczają, że niniejsza Umowa jest odrębna, nie występuje między Stronami konflikt interesów oraz że darowizna nie pozostaje w związku z zakończonym, trwającym lub przyszłym postępowaniem przetargowym mającym miejsce u Obdarowanego lub podmiotu z nim

The Parties agree that both the manufacturer and the distributor are unrelated and independent from the Giver.

## § 2

1. The Giver donates the Subject of Donation to the Recipient, and the Recipient declares that they accept the Subject of Donation.
2. The Giver declares that the Subject of Donation is the property of the Giver, is not encumbered with any rights of third parties and that he is not aware of any information about legal defects or physical defects of the Subject of Donation.
3. The Recipient warrants that the information provided to the Giver in the Access Form, attached hereto as Appendix A, in order to apply for the donation is accurate and true to the best of its ability and knowledge.

## § 3

The Parties agree that after execution of this Agreement the Giver will engage a third party logistics partner to ship the Subject of Donation to the Recipient.

## § 4

1. The Recipient undertakes to use the Subject of Donation for purposes directly related to the protection or promotion of health and in accordance with the delivered instructions related to the Subject of Donation.
2. The Recipient agrees for the Giver to disclose the fact of the donation being made to the Recipient, along with the Subject of Donation, its value and purpose, and Recipient's commercial register data, if the obligation to disclose such disclosure results from legal regulations, industry codes of ethics or internal company policies.

## § 5

The Parties declare that this is a stand-alone arrangement and that there is no conflict of interest between them and that the donation is not related to the completed, ongoing or future tender or purchasing procedure taking place at the Recipient or an entity related to it, as well as

powiązanego, jak również z jakiegokolwiek transakcjami dotyczącymi produktów pozostających w portfolio Darczyńcy, lub w portfolio jego niezależnych, stowarzyszonych spółek.

#### § 6

W przypadku zaistnienia jakichkolwiek dodatkowych kosztów lub wydatków, związanych z podpisaniem lub wykonaniem Umowy, zobowiązany do ich pokrycia będzie wyłącznie Obdarowany.

#### § 7

1. Darczyńca zawarł niniejszą Umowę dla celów publicznych i nie dąży do realizacji jakichkolwiek celów finansowych, biznesowych lub innych celów z nastawieniem na zysk, ani nie oczekuje żadnych innych korzyści ze strony Obdarowanego lub osoby trzeciej. Ponadto, Darczyńca nie udziela tego wsparcia, aby wpływać na jakąkolwiek decyzję dotyczącą produktów leczniczych, w szczególności decyzji dotyczących refundacji, ustalania cen, rejestracji, przepisywania recept lub decyzji zakupowych, ani wpływać w inny sposób na bieżącą lub przyszłą działalność spółki Mundipharma.

2. W zamian za przekazany Przedmiot Darowizny Obdarowany nie jest zobowiązany do jakiegokolwiek świadczenia na rzecz Darczyńcy.

3. Przekazanie Przedmiotu Darowizny nie powoduje powstania innego zobowiązania między Stronami, w szczególności nie tworzy jakiegokolwiek zobowiązania lub odpowiedzialności

- i. w zakresie rekomendowania, przepisywania, wydawania lub zakupu produktów Darczyńcy przez Obdarowanego
- ii. w zakresie odpowiedzialności Darczyńcy za jakiegokolwiek błąd w ocenie lub pomyłkę lub za jakiegokolwiek straty poniesione przez Odbiorcę w związku z korzystaniem z Przedmiotu darowizny.

#### § 8

Darczyńca ma prawo do odstąpienia od Umowy w przypadku wykorzystania przez Obdarowanego Przedmiotu Darowizny na cele inne niż bezpośrednio związane z ochroną lub promocją zdrowia, w terminie czternastu (14) dni od powzięcia wiadomości o naruszeniu Umowy.

with any transactions regarding products remaining in Giver's or its independent associated companies' portfolio.

#### § 6

In the event of any additional costs or expenses related to the signing or performance of the Agreement, only the Recipient will be obliged to cover them.

#### § 7

1. The Giver has entered into this Agreement for public purposes and does not pursue any financial, business or other profit-oriented purpose, or expect any other benefit from the Recipient or a third party. Furthermore, the Giver will not provide this support to influence any decision regarding the Giver's products, in particular decisions regarding reimbursement, pricing, registration, prescription or purchasing decisions, or to otherwise affect the current or future business of the Giver.

2. In exchange for the donated Subject of Donation, Recipient is not obliged to provide any services to the Giver.

3. Handing over the Subject of Donation does not create any other obligation between the Parties, in particular,

- i. it does not create any obligation in the scope of recommending, prescribing, issuing or purchasing the Giver's products,
- ii. it does not create any liability of the Giver for any error of judgment or mistake or for any loss suffered by the Recipient in connection with usage of Subject of Donation.

#### § 8

The Giver has the right to withdraw from the contract if the Recipient uses Subject of Donation for purposes other than directly related to services or health promotion, within fourteen (14) days from becoming aware of the breach of the Agreement.

## § 9

1. Umowa wchodzi w życie z dniem jej podpisania przez obydwie Strony.
2. Wszelkie zmiany Umowy wymagają jej pisemnego aneksowania pod rygorem nieważności.
3. W sprawach, które nie zostały unormowane w Umowie będą miały zastosowanie przepisy Kodeksu cywilnego oraz inne właściwe przepisy prawa.
4. Spory powstałe na tle stosowania Umowy poddaje się pod rozstrzygnięcie polskich sądów powszechnych. Sądem właściwym miejscowo będzie sąd właściwy ze względu na siedzibę Darczyńcy.
5. Umowa została sporządzona w dwóch (2) jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.

**DARCZYŃCA**  
**THE GIVER**

---

*[imię i nazwisko] / [name]*

---

*[data] / [date]*

## § 9

1. The Agreement shall enter into force on the date of its signing by the last of the Parties.
2. This Agreement can only be changed based on a written amendment to this Agreement by the Parties.
3. In matters not regulated in the Agreement, the provisions of the Civil Code and other legal provisions shall apply.
4. Disputes arising from interpretation of the Agreement would be presented to Polish common courts. The local court will be the court having jurisdiction over the seat of the Giver.
5. This Agreement is made in two (2) originals; one for each Party.

**OBDAROWANY**  
**RECIPIENT**

---

*[imię i nazwisko] / [name]*

---

*[data] / [date]*

## Załącznik A – Formularz Zgłoszenia do Inicjatywy

### Appendix A – Access Form

Potwierdzam, że :

- prowadzę działalność gospodarczą polegającą na udzielaniu świadczeń medycznych w zakresie opieki diabetologicznej nad pacjentem z cukrzycą typu 2
- mój gabinet/jednostka posiada podpisany kontrakt z Narodowym Funduszem Zdrowia
- będę w stanie wykorzystać testy zgodnie z ich celem do końca października 2020
- zapoznałem się z Regulaminem i Zasadami projektu, w tym klauzulami RODO, oraz akceptuję je

I confirm that

- I run a business consisting in providing medical services in the field of diabetes care for type 2 diabetes patients
- my office / unit has a contract with the National Health Fund
- I will be in a position to make use of the device as per its purpose until the end of October 2020
- I have read and accept the social responsibility initiative Regulations and Rules, including GDPR rules

**OBDAROWANY  
RECIPIENT**

---

*[imię i nazwisko] / [name]*

---

*[data] / [date]*